

## ARTÍCULO

# EL PROLETARIADO MILITANTE: REPRESENTACIONES SOCIALES DEL SUJETO POPULAR EN DOS ESCRITORES ANARQUISTAS.

*The Militant Proletariat: Social Representations of the Working-class Subject in Two Anarchist Writers.*

*La militanta proletararo: sociaj reprezentoj de la popola temo en du anarkiismaj verkistoj.*

**José Julián Llaguno Thomas** (Universidad de Costa Rica).

*Recibido: 04/07/2012. Aceptado: 16/10/2012.*

**Resumen:** El siguiente artículo tiene como objetivo central desarrollar una caracterización de las representaciones sociales de lo popular en la revista anarquista *Renovación*, publicada en San José-Costa Rica entre 1911 y 1914. Para desarrollar el tema se va a trabajar con los textos de sus editores principales, el poeta costarricense José María Zeledón y el escritor anarquista español Anselmo Lorenzo. A partir de la comparación de las columnas escritas por los dos autores, se busca desarrollar una reflexión sobre los diferentes significados que se le otorgan a lo popular. Este proceso permite ver como se construía la identidad de clase en dos contextos sociales muy diferentes desde una visión ideológica común.

**Abstract:** *The following article aims to characterize the social representations of the working classes in the anarchist magazine *Renovación* published in San Jose, Costa Rica from 1911 to 1914. The paper works with the texts of its main editors, the Costa Rican poet Jose Maria Zeledon and the Spanish anarchist writer Anselmo Lorenzo. We seek to reflect on the different meanings assigned to the working classes and to discern how class identity is built in two very different social contexts using a shared ideological viewpoint by comparing columns written by two authors.*

**Resumo:** *La jena artikolo ĉefe celas la disvolvigon de karakterizo de la sociaj reprezentoj de tio popola en la anarkiista gazeto *Renovación* (Novigo), publikita en San José-Kostariko inter 1911 kaj 1914. Por disvolvi la temon oni laboros pri la tekstoj de ties ĉefaj eldonistoj, nome la kostarika poeto José María Zeledón kaj la hispana anarkiisma verkisto Anselmo Lorenzo. El la komparo de la artikoloj verkitaj de ambaŭ aŭtoroj, oni serĉas disvolvigon de pripensado pri la diversaj signifoj kiujn oni donas al tio popola. Tiu procezo permesas vidi kiel oni konstruis la klasidentecon en du sociaj kuntekstoj tre diferencaj el komuna ideologia vidpunkto.*

**Palabras Clave:** sujeto popular, representaciones sociales, discurso anarquista, Renovación, Anselmo Lorenzo, José María Zeledón.

**Key words:** working-class subject, social representations, anarchist discourse, *Renovación*, Anselmo Lorenzo, Jose María Zeledón.

**Ŝlosilaj vortoj:** popola temo, sociaj reprezentoj, anarkiisma parolmaniero, *Renovación*, Anselmo Lorenzo, José María Zeledón.

*“Para el trabajador consciente y digno, solo son extranjeros los acaparadores de la riqueza que amasó la fuerza universal asalariada. La defensa es contra ellos. Los obreros de todos los países son los hermanos de esa gran confederación mundial del trabajo cuyo triunfo, quizás no muy lejano, borrará la última frontera que divide a los hombres.”*

José María Zeledón<sup>1</sup>

## INTRODUCCIÓN

La escogencia de los autores se debe tanto a su posición dentro de la publicación como a la perspectiva intelectual que ocupan dentro de los círculos de ideas anarquistas en sus respectivos países. Anselmo Lorenzo era el principal colaborador extranjero de *Renovación* y su principal enlace con el movimiento anarquista español y europeo. Este personaje era un escritor muy conocido en los medios libertarios de su época, ya que había participado como militante activo desde el siglo XIX en la mayoría de las organizaciones laborales de su país. Además, era un prolífico escritor autodidacta que publicaba en muchos medios alrededor del mundo<sup>2</sup>.

Por otro lado, José María Zeledón o Billo, como se le conocía, era un poeta costarricense que había sido muy activo en los medios radicales de la *Nueva Intelectualidad*, participando como escritor, editor y colaborador de gran cantidad de revistas políticas, culturales, humorísticas; así como en la prensa obrera<sup>3</sup>. Desde 1909 había estado en contacto permanente con gran cantidad de militan-

tes anarquistas europeos y americanos y en 1911 dirige junto con Anselmo Lorenzo la revista *Renovación* que, como anuncia el periódico anarquista *¡Tierra y Libertad!* desde Barcelona, tenía como objeto: «[...] establecer la correspondiente solidaridad y cambio de ideas con todo el mundo, especialmente con Europa y con la América Latina, a fin de contribuir a la evolución progresiva de la humanidad dándole el mayor impulso posible<sup>4</sup>».

Esta publicación desarrolla tres temáticas principales: sociología, arte y pedagogía en el periodo que transcurre entre 1911 y 1914. Su principal objetivo era divulgar el pensamiento anarquista y su posicionamiento frente a la realidad en los círculos de trabajadores y trabajadoras. El principal enlace de esta comunicación transatlántica será Ricardo Falcó Mayor, un tipógrafo catalán que había militado en el sindicalismo anarquista de Barcelona y que desde 1909 vive en Costa Rica y desarrolla una extensa labor como editor y librero<sup>5</sup>.

La importancia de analizar esta publicación radica en que permite introducir a las personas interesadas en las redes de comunicación construidas por sus editores a los dos lados del Atlántico, con la intención de dimensionar los circuitos de circulación de ideas anarquistas que en las primeras décadas del siglo XX<sup>6</sup>. El estudio de las publicaciones es un campo muy rico para acercarse tanto a estas redes como a los contenidos que circularon a través de ellas.

Las publicaciones jugaban un papel de primer orden en la divulgación y socialización de los conocimientos de la época. Las publicaciones anarquistas se posicionaban

1 *Renovación*, 15 de junio de 1911

2 Escribe en todos los números de la revista *Renovación* desde su inicio hasta en el número 62, que sale en noviembre de 1913

3 Participa y colabora en algunas publicaciones como: *La Aurora*, *Verdad*, *Cultura*, *La Lámpara* y *Renovación* (Chase, 1979:14-17)

4 *Renovación*, 1910: 3

5 Molina, 1995: 138-148

6 Esta publicación se vendía en: Cuba, México, Estados Unidos, España, Francia, Argentina. (Oliva, 2010) En: <http://pacarinadel-sur.com/component/content/article/11/91>



Lam. 1. José María Zeledón en *Renovación*.

como un medio de información y formación de la clase trabajadora. Para estas, las clases populares constituían el fin y el medio de las publicaciones, ya que funcionaban como espacios de formación allí donde la educación estatal no llegaba ni le interesaba llegar.

Varios estudios historiográficos coinciden en que, dentro de las publicaciones anarquistas, el papel pedagógico y cultural era uno de los principales objetivos. Tanto en Argentina como en España —donde el analfabetismo era bastante elevado a inicios del siglo XX—, estas publicaciones eran consideradas el «libro del pueblo», aquel medio en donde los y las trabajadoras podían acceder al conocimiento y la cultura que el sistema dominante les negaba<sup>7</sup>.

En esta veta de reflexión se parte de Jesús Martín Barbero, que estudia los sistemas de mediación que se construyen entre anarquistas y marxistas sobre sus representaciones sobre lo popular. Para estas corrientes ideológicas, el «pueblo» es un concepto histórico complejo y cambiante que se va representando de diferentes formas, pero que coinciden en situar a las clases populares como la fuente

de legitimación de sus ideas y como motor de transformación de la sociedad<sup>8</sup>.

Bajo esta perspectiva, se desarrolla una serie de representaciones de lo popular que lo identifican como: pueblo, proletariado, clase trabajadora, explotados, desheredados, etc. Detrás de cada uno de estos conceptos hay sujetos concretos que van cambiando en el tiempo y a los cuales se les asignan distintos significados sociales. En este sentido, el estudio de las publicaciones anarquistas es un medio de ingreso a este sistema de representaciones de lo popular que permite desentrañar los complejos mecanismos de relaciones que existen en esta correlación entre clases populares e intelectuales.

Siguiendo esta perspectiva, planteamos desarrollar un análisis de este proceso a través de dos figuras centrales dentro de la revista *Renovación*, que se constituye como el medio más importante para la circulación de ideas anarquistas en Costa Rica y su enlace con medios similares en otras partes del mundo. Los textos escogidos son columnas escritas por Zeledón y Lorenzo entre 1911 y 1913, en donde desarrollan una serie de reflexiones sobre lo popular a través de su constitución como sujeto, su situación en el sistema económico, sus aspiraciones culturales y formas organizativas<sup>9</sup>.

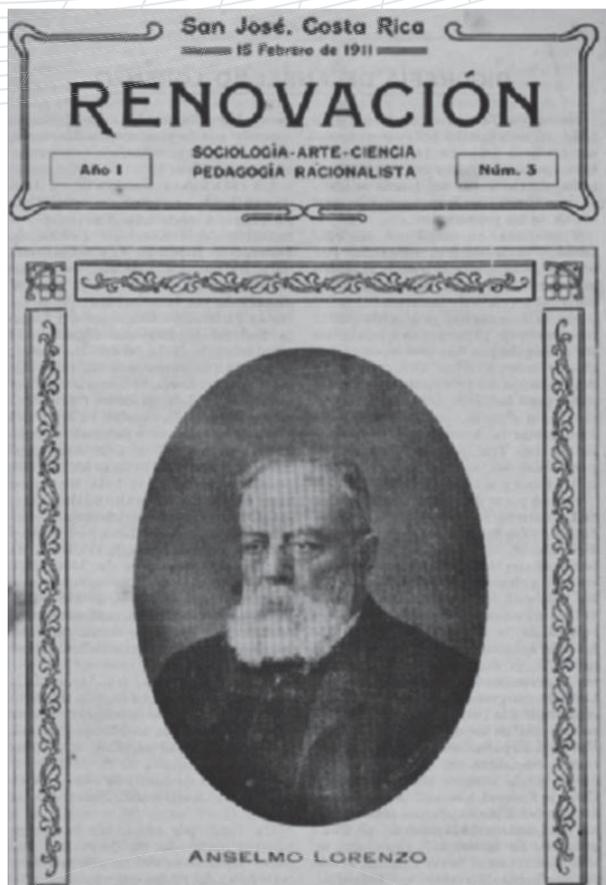
A partir de este análisis, interesa establecer las similitudes y diferencias entre los autores, que partiendo de una matriz ideológica común desarrollan una serie de reflexiones particulares a su contexto. En el caso de Lorenzo, su reflexión se sitúa en el momento en que el anarcosindicalismo como cuerpo doctrinario y práctica organizativa va tomando especificidad frente a otras corrientes anarquistas de la época. Su conocimiento y participación directa tanto en la recién fundada *Confederación Nacional del Trabajo (CNT)*<sup>10</sup> como en la Primera Internacional le da un bagaje suficiente como para referirse a los condiciones del proletariado mundial.

8 Martín Barbero, 1987: 15-16

9 En el caso de José María Zeledón, la columna se llama «Conversamos», consta de nueve artículos que fueron publicados desde el 30 de enero hasta el 13 de octubre de 1911 en los números 2, 3, 4, 6, 8, 10, 11, 16, 19 y 20 de *Renovación*

10 Montseny, 1938

7 Anapíos, 2011 y Martínez, 2009



Lam. 2. Anselmo Lorenzo en *Renovación*.

Estas reflexiones, que son divulgadas en Costa Rica por *Renovación*, sirven como un insumo para la discusión sobre la organización obrera, sus perspectivas y luchas entre los círculos de trabajadores más radicales de las zonas urbanas. En este sentido, los textos de Billo Zeledón tienen la intención de servir como soporte de este proceso a través de la discusión directa y sincera de estas ideas con estos sectores que están en proceso de acercamiento organizativo.

Tomando los elementos anteriores, este artículo se plantea caracterizar ¿Cuáles son las representaciones sociales del sujeto popular en los discursos de dos escritores anarquistas entre 1911 y 1913?

## REFLEXIONES TEÓRICO-METODOLÓGICAS

De acuerdo con la problemática planteada, se va a acceder a ella tomando como enfoque teórico las representaciones sociales que se interesan por el estudio de los significados sociales que diferentes actores sociales otorgan a la

realidad. En este caso, se refiere al conocimiento que un grupo social desarrolla sobre una temática en concreto<sup>11</sup>. En nuestro caso en particular, nos interesa ver el conocimiento construido por un grupo ideológico específico, los anarquistas, a través de los textos de algunos de sus representantes.

Estos escritores van a producir textos que son socializados por un grupo social mayor que está caracterizado por trabajadores y trabajadoras que simpatizan de diferentes formas con las ideas propuestas. Aquí interesa analizar las significaciones que estas personas otorgan a las diferentes acepciones de lo «popular» como un campo amplio y complejo que está en constante proceso de transformación.

A partir de estos significados, se puede reflexionar sobre las condiciones en que se producen estos textos, en la medida en que la «[...] circulación multiplicada de lo escrito impreso transformó las formas de sociabilidad, autorizó pensamientos nuevos y modificó las relaciones con el poder»<sup>12</sup>. En este contexto, se produce el discurso anarquista que pretende obtener su legitimidad dentro de los sectores populares, considerados el motor de los cambios sociales que se buscan.

Lo popular como fuente de cambio se convierte en un campo en disputa constante, puesto que otras corrientes ideológicas otorgan otros significados a lo popular y sus objetivos. En esta discusión se seguían los postulados de Martín Barbero, que sitúa conceptualmente esta disputa entre la política, la cultura y la hegemonía.

Para el caso del anarquismo, el autor propone una lectura de lo popular desde un «romanticismo ilustrado», en la medida en que se recupera la noción de Pueblo usada por los románticos europeos y se elabora en un nuevo contexto histórico. Este proceso, según Barbero, es visible en el campo de la cultura como «[...] un espacio de conflicto que genera posibilidades de liberación a través de distintas expresiones o prácticas culturales<sup>13</sup>».

Los anarquistas presentan su proyecto político dentro de este espacio en disputa, en el que el lenguaje popular es

<sup>11</sup> Banchs, 1986: 29-30

<sup>12</sup> Chartier, 2002: 6

<sup>13</sup> Martín Barbero, 1987: 24

asumido como estrategia de lucha, en la medida en que la efectividad de su lucha se relaciona con su mayor o menor capacidad de expresar las necesidades y valoraciones del pueblo. En este proceso se inscriben las publicaciones como espacios de conflicto en el que se desarrollan distintas formas de acercarse a estas necesidades sentidas por el pueblo.

Tomando este enfoque teórico como referencia, se va a desarrollar un análisis del discurso de los textos seleccionados para ver cuáles son los mecanismos de representación de lo popular. Se asume este análisis como un enfoque metodológico en su sentido socio-hermenéutico, como aquel que estudia el sentido textual del discurso desarrollando una comprensión del contexto micro y macro sociológico en el que este se inscribe<sup>14</sup>.

Se va a realizar este proceso utilizando dos vías principales. Primero, se contextualiza el lugar histórico e ideológico del discurso, ubicando los temas y conceptos más importantes. Siguiendo a Olmedo, en el caso del anarquismo el estudio de sus discursos nos permite ubicar sus relaciones de poder y cómo se regulan en el interior de este colectivo social. En esta vía, el autor desarrolla una tipología de regulaciones que ayuda a caracterizar este proceso. Las más importantes son:

1. Sublimación: traducción de toda expresión de valores comunes a las dos partes (el que habla y el que escucha), su exaltación, su afirmación. Todas las referencias a los valores anarquistas (individuo, solidaridad, libertad) serán traducidas a sublimación.
2. Similar a la primera, se busca una tercera pieza positiva. Su énfasis está en el auditorio, se concreta en los que leen o escuchan el discurso. Halagos, consideración y promesa se transforman a favor.
3. Desviación. Unir por el rechazo, haciendo énfasis en actitudes, valores o comportamientos que no pertenecen al grupo. Las cosas que se rechazan.
4. Miedo. Amenaza, algo que pone en peligro la relación poder-organización. De ser algo que se rechaza, se convierte en algo que amenaza.
5. Culpabilidad. Se hacen referencias a las críticas internas de la organización, la traición y el colaboracionismo con el enemigo.
6. Represión. Amenaza o aplicación efectiva de la fuerza por parte del Poder.

7. Expulsión. Ironía en el uso del lenguaje, rompimiento de la relación<sup>15</sup>.

La segunda vía es utilizar la herramienta informática Word Smith 4.0 para desarrollar un análisis de la estructura léxica del texto y construir las frecuencias de las palabras clave de mayor uso. Esto permite acceder a las diferentes formas en que son empleados los conceptos: pueblo, proletariado, clase obrera, trabajador y los significados que los autores atorgan a estos.

## CONTEXTO SOCIAL

A continuación se hace referencia al contexto sociohistórico en que se inscriben los textos de Billo Zeledón y Anselmo Lorenzo. Este último, español, era un viejo militante en las filas libertarias, uno de los organizadores de la Internacional en Madrid en 1869, participa en gran cantidad de organizaciones gremiales; así como en distintas publicaciones ácratas como: *La Solidaridad*, *La Idea Libre*, *El Productor*, *Acracia*, *Ciencia Social*, *Tierra y Libertad* y la *Revista Blanca*<sup>16</sup>.

Es el principal colaborador europeo y se encarga de mantener en contacto a sus compañeros costarricenses con los demás círculos radicales de su época. Sus textos se publican en las primeras páginas de la revista desde su inicio hasta finales de 1913, convirtiéndose en parte importante de la línea editorial de la publicación. Sus textos tratan tres temáticas principales: la educación racionalista, los estudios sociológicos y la organización de la clase trabajadora. Estas coinciden con las líneas temáticas de *Renovación* definidas desde su inicio.

Los textos escogidos están constituidos por una serie denominada «El proletariado emancipador», que consta de nueve artículos publicados entre febrero de 1911 y abril de 1912. Según un anuncio de *¡Tierra y Libertad!* estos textos surgen de una serie de conferencias que Lorenzo dicta en el Ateneo de Madrid en septiembre de 1911 con el objetivo de divulgar la nueva situación de la organización de la clase trabajadora<sup>17</sup>.

<sup>15</sup> Olmedo, 1991: 13-17

<sup>16</sup> Redacción, 1911: 35

<sup>17</sup> «El proletariado emancipador», 1911

<sup>14</sup> Malavassi, 2008: 98-99

El contexto que anuncia esta columna se refiere al proceso de ascenso y unificación del movimiento sindical de tendencia anarquista en España. En octubre de 1910, en Barcelona se da el Congreso fundacional de la Confederación Nacional del Trabajo (CNT) que busca cristalizar las bases del sindicalismo revolucionario inspirado por la CGT francesa. Sus principales teóricos serán: Ángel Pestaña, Tarrida de Mírmol, Salvador Seguí y el mismo Lorenzo. Sus principios serán el rechazo al parlamentarismo, la puesta en práctica de la acción directa, la autonomía de los sindicatos de base, la organización federalista, los cargos revocables y la organización por oficios e industrias<sup>18</sup>.

Los textos de Anselmo anuncian esta nueva constitución del proletariado español que se enfrenta como corriente específica a otras que habían prevalecido en el movimiento anarquista como el mutualismo y el colectivismo<sup>19</sup>. Su auditorio está constituido por simpatizantes de estas ideas a quienes Lorenzo explica la historia del movimiento obrero desde la Primera Internacional y la configuración ideológica que este va tomando con el tiempo. La cristalización de este proceso es la propia fundación de la CNT y la configuración explícita de una corriente dentro del anarquismo que será mayoritaria a partir de entonces en gran parte de Europa y América Latina: el anarcosindicalismo<sup>20</sup>.

José María Zeledón fue un poeta cuyo papel dentro de la redacción y formación ideológica de la revista tendrá un peso considerable. Sus publicaciones incluyen: poemas, comentarios bibliográficos y textos doctrinarios que reflexionan sobre temáticas como: el Estado, la política, la religión y la educación<sup>21</sup>. La columna escogida es una serie de nueve artículos titulados «Conversemos», que está dirigido a comentar y reflexionar sobre una serie de temáticas vinculadas a las ideas anarquistas dedicadas a los obreros, como el mismo autor explicita.

La escritura de la columna es fluida y coloquial y discute lo que el autor considera los vicios y valores negativos de la sociedad costarricense. A partir de este proceso, Billo

problematiza con los obreros esta realidad a partir de su situación como clase explotada<sup>22</sup>. Esta problematización la hace haciendo uso de la interrogación y la identificación con sus lectores haciendo la siguiente declaración: «Obrero soy, como vosotros, en la empresa constante de la vida; obrero de la pluma, obrero del pensamiento, obrero también en el arduo y continuo trabajo material que da la subsistencia con decoro y extiende las brillantes ejecutorias de la más alta nobleza de la tierra<sup>23</sup>».

En el caso de la situación del movimiento obrero en Costa Rica, este se encuentra en proceso de transformación y constitución, ya que desde 1909 se empieza a construir un sindicalismo más combativo en las zonas urbanas<sup>24</sup>. En el momento en que Billo escribe, sus interlocutores no siempre entienden ni conocen sus ideas. Como él mismo reconoce: «Hermanos, no os asustéis de mis palabras. Bien comprendo que no es hora todavía de practicar estos ensueños. El nivel moral de nuestros hombres aún no alcanza la altura de perfección que tales prácticas reclaman. Pero no olvidéis que soy un soñador. Dejadme que me complazca en proclamar este ideal ante vuestras conciencias jóvenes y fuertes, y que lo anuncie como una hermosa realización del porvenir»<sup>25</sup>.

Este es el contexto ideológico y político en que escriben los dos autores que se van a analizar, cuya obra va a contribuir a la formación teórica y práctica del anarcosindicalismo en Costa Rica y en España. En el primer caso, esta situación cuaja con la fundación del Centro de Estudios Sociales Germinal en 1912, cuyo inicio fue, de acuerdo a Omar Dengo: «[...] fundado de acuerdo con un importante movimiento internacional de propaganda por la cultura del proletariado que responde, a su vez, a la inmovible convicción filosófica que consagra la cultura, en su más amplia forma, como base indispensable de toda labor emancipadora, ya sea individual o colectiva»<sup>26</sup>. A partir de esta organización se fortalecen las ideas anarcosindicalistas que tendrán una influencia importante en la fundación de la Confederación General de Trabajadores (CGT) en 1913<sup>27</sup>.

18 Ferrer, 2009: 39-40

19 La primera corriente se identifica con Proudhon y la segunda con el pensamiento de Bakunin. Llaguno, 2010: 54-60

20 Cappelletti, 1990a

21 Llaguno, 2010: 174

22 Devandas, 2006: 90-91

23 Zeledón, 1911: 20

24 Oliva, 1985: 31-35

25 Zeledón, 1911: 245

26 Gamboa, 1990: 16

27 Llaguno, 2010: 163-170

## ESTRUCTURA LÉXICA DE LOS TEXTOS

Con la ayuda del programa informático Word Smith 4.0 y la tipología de Olmedo sobre las regularidades del discurso anarquista, se va a desentrañar la estructura léxica de los textos que incluye: densidad léxica, posición del autor, público al que se dirige y palabras más frecuentes para, de esta forma, hacer un contexto lingüístico que permita analizar sus significados más importantes.

Utilizando la herramienta informática, se ha construido una lista comparativa de las palabras más frecuentes utilizadas por ambos autores. De este proceso se van a utilizar las estadísticas generales sobre frecuencias y un análisis de aquellas palabras que identifican lo popular dentro del texto. Es importante aclarar que los textos se procesaron como un conjunto por autor; esto quiere decir que cada sección constituye una unidad que se considera como un solo texto. Este criterio está relacionado con la idea de comparar las regularidades y discontinuidades generales de cada autor.

Tabla 1. Estadística de frecuencias.

N	0	1	2
Text File	overall	conversemos txt	proletariado militante txt
File size	118.710	55.609	63.101
Tokens (running words) in text	19.737	9.184	10.553
Tokens used for word list	19.647	9.156	10.518
Types (distinct words)	5.537	3.046	3.309
Type/token ratio (TTR)	28,14	33,27	21,46
Standardised TTR	50,69	51,23	50,21
Standardised TTR STD. DEV.	45,96	43,25	44,73
Standardised TTR Basis	1.000	1.000	1.000
Mean Word Length (in characters)	4,89	4,92	4,85
Word Length STD. DEV.	3,12	3,04	3,19
Sentences	2	1	1
Mean (in words)	9.837,00	9.156,00	10.518,00
STD. DEV.	963,08	-	-
Paragraphs	2	1	1
Mean (in word)	9.837,00	9.156,00	10.518,00

De este cuadro se resaltan cuatro medidas principales: cantidad de palabras, tipo de vocabulario, medidas estándar y longitud media de las palabras<sup>28</sup>.

- Cantidad de palabras: se refiere al número de palabras utilizadas y a la estructura general de los textos. En este caso, los dos son bastante parecidos en cuanto a extensión, con una diferencia de menos de mil palabras entre un texto y otro.
- Tipo de vocabulario: es la cantidad de palabras distintas en los textos, es decir, el manejo del vocabulario. Esta medida resulta ser muy similar en ambos casos, lo que confirma dos estructuras de escritura muy parecidas, con un empleo de vocabulario sencillo, lo cual es coherente con el público al que se pretende comunicar.
- Medida estándar: al relacionar las dos medidas anteriores, esta cifra es muy parecida entre los textos: de alrededor del 50% en cada uno, lo que quiere decir que el grado de redundancia es medio.
- Longitud media de las palabras: esta medida permite calcular la extensión promedio de las palabras utilizadas, que en los dos casos es alrededor de tres, lo que quiere decir que son de corta extensión y cuyo nivel de dificultad para el entendimiento es bajo.

Para completar este análisis, se va a realizar una reflexión sobre las palabras clave más importantes que utilizan los autores para referirse a ellos mismos como escritores. Siguiendo el análisis de frecuencias, las de mayor presencia son: me, mi, nos, nuestro, os y vuestro. Utilizando la herramienta de las concordancias, se puede ver en qué contexto lingüístico se encuentran estas palabras y a qué se refieren.

En el caso de Billo Zeledón, este se sitúa explícitamente en sus textos a partir de la definición de su posición personal con respecto a los temas que trabaja. El análisis de concordancia muestra que este autor utiliza mucho mi y me, que están presentes en todo el texto y que denotan una doble configuración. Por un lado, una diferenciación frente al otro, el obrero, a quien ve como un hermano que no necesariamente comparte sus ideas, y un acercamiento a este sujeto desde su propia práctica como consejero, donde son muy presentes los vocablos «mi consejo», «mi voluntad», «mi deseo» y «mi pensamiento».

Dentro de esta forma de construir su discurso, Billo utiliza la herramienta de la pregunta directa y la confrontación a través del pronombre «os». Este es utilizado por medio de dos formas principales: en la primera funciona

28 Malavassi, 2008: 102-103

como una identificación a través del rechazo del otro utilizando expresiones como «os atraen», «os embriagan», «os oprimen», etc., refiriéndose a los políticos y a los empresarios, aquellos que son considerados como enemigos de clase del obrero. El segundo medio se desarrolla como aliento con frases como «os exhorto», «os invito», «os contesto», etc.

En el caso de palabras como nuestro y nos, que denotan una identificación colectiva mucho más arraigada y orgánica con el sujeto al cual se refieren, esta es dominante en el discurso de Anselmo Lorenzo, que se identifica con este sujeto colectivo denominado «proletariado» a través de expresiones como «nos consideramos», «nos sentimos», «nos arruinan», etc. Aquí la identificación parte desde su propia condición de clase, que se configura en solidaridad con un «nosotros» colectivo y un «otro» que es el culpable de las condiciones de miseria del colectivo. En el caso de Billo, el vocablo «nuestro» es utilizado en referencia a un ideal y espacio geográfico común más que a una pertenencia de clase.

En cuanto a las tareas que identifican los autores como prioritarias para los obreros están: el mejoramiento de las condiciones de vida, el entendimiento, los valores morales y los derechos en su forma amplia. Utilizando la tipología de regulaciones, se puede decir que los dos autores utilizan el recurso de la sublimación y la desviación en sus discursos. Esto quiere decir que se comunican con sus lectores a partir de una exaltación de sus cualidades como individuos ligados a un ideal emancipador que se construye a través de la separación o rechazo de otro, en este caso la burguesía, que tiene la intención de frenar este proceso de emancipación.

En medio de esta concordancia, la principal diferencia entre los autores es que Lorenzo escribe a partir de un «nosotros», de una entidad colectiva apropiada de la que el autor se siente parte tanto por su vínculo ideológico como material. Por otro lado, en Zeledón predomina una identificación ideológica que está en proceso de construir un «nosotros» colectivo, puesto que esta es la intención dominante del autor en todos sus escritos; sin embargo, haciendo relación al contexto que se describió en el texto, esta situación está todavía en avance y no tiene una consolidación colectiva, por lo que los vocablos predominantes se refieren a «invitaciones» o «exaltaciones».

## ANÁLISIS DE REPRESENTACIONES

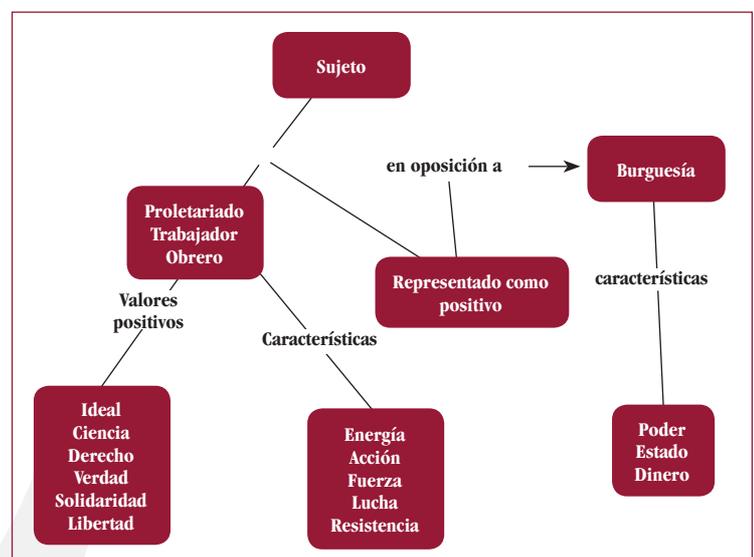
Una vez caracterizada la estructura léxica de los textos, y la posición que asumen quienes los escriben, se van a analizar las representaciones predominantes de lo popular que se desarrollan en los textos. Para esto se realiza un análisis de las palabras clave vinculadas a su contexto, para, a partir de ello, extraer los significados sociales que esto representa para los escritores

Tabla 2. Lista de palabras frecuentes.

Word	Freq.	%	Texts	%
Hombres	42	0,21	2	100,00
Trabajadores	35	0,18	2	100,00
Proletariado	32	0,16	2	100,00
Obreros	30	0,15	2	100,00
Vosotros	26	0,13	2	100,00
Vuestras	23	0,12	1	50,00
Hombre	22	0,11	2	100,00
Clase	12	0,06	2	100,00

Esta tabla muestra las palabras mas utilizadas en los textos que analizamos. Los conceptos relacionados con lo popular como sujeto están dentro de las frecuencias más importantes como: hombre, trabajadores, proletariado, obrero y clase. Las otras referencias importantes son los vocablos nosotros y vosotros, que se analizaron en el apartado anterior. En la siguiente figura se puede ver una caracterización general del discurso anarquista en los textos:

Fig. 1. Discurso anarquista en Anselmo Lorenzo y Billo zeledón



En esta representación gráfica, los dos discursos parten de una matriz común configurada por el pensamiento anarquista que refleja la construcción del sujeto popular bajo varias acepciones diferentes que se identifican con una serie de valores dominantes como: solidaridad, libertad, ideal y verdad, cuyas características se definen en términos de acción, energía, lucha y resistencia. Esta constitución se desarrolla en oposición a algo que se ve como negativo, en este caso la burguesía, que adquiere todas las características que se combaten como: poder, dinero y Estado.

A partir de este esquema general, se van a analizar las representaciones que realizan estos autores de los conceptos: hombre, proletariado, trabajador, obrero y clase. Se van a enunciar estos de acuerdo a su aparición prioritaria.

### *Ciencia y progreso: la humanidad libre*

La representación dominante en los dos escritores se refiere a su concepción de humanidad asociada al progreso y avance de la historia. Siguiendo este criterio compartido de la modernidad positivista, los autores distinguen dos momentos prioritarios de la humanidad: el nacimiento y el final. Al principio, la humanidad está unificada en una sola especie que comparte el mismo suelo; sin embargo, este nacimiento está escindido en la sociedad, puesto que, apenas el ser humano vive en sociedad, encuentra que está dividida en clases sociales.

En este periodo, la humanidad pasa a convertirse en lucha de clases, en donde diferentes segmentos de la sociedad se enfrentan. El segundo momento de esta constitución está al final de este conflicto, o sea, en la revolución social. Este es el medio por el cual la humanidad puede volver a unificarse en una entidad colectiva universal; a través de la lucha constante por el progreso.

Partiendo de este origen común, los autores desarrollan algunas diferencias en sus interpretaciones de lo que es el «hombre». Los dos coinciden en asociar el concepto de hombre como plural. En el sentido de Zeledón, la concepción de hombre está asociada al momento revolucionario o de transformación como el fruto de la maduración, la dignidad y la integridad de la persona asociado tanto a las ideas morales como a la educación del pensamiento. En este momento, la humanidad es considerada signo de emancipación.

En esta representación colectiva, Lorenzo se diferencia sustancialmente de Billo, puesto que este sitúa a la humanidad en su momento de nacimiento o de división, asociándola al dinero y a la concentración del saber. Siguiendo esta argumentación, Lorenzo identifica al hombre en su individualidad, asociándolo al sistema jurídico, a la religión y el capitalismo; esto quiere decir que este, dejado a su «suerte», es un reproductor del sistema de dominación.

En contraste, Zeledón representa a este hombre individual como «modelo» íntegro a seguir. Esta integridad está definida por la pertenencia ideológica de este hombre, que es identificado como la figura del geógrafo anarquista Eliseo Reclus. En este sentido, el hombre, en su individualidad, puede convertirse en un ejemplo, o más bien en un recurso pedagógico, para atraer a otros a la causa que se defiende.

### *El sujeto escindido: la promesa obrera*

La representación que le sigue se refiere al concepto de obrero asociado de forma dominante a sus características colectivas. Los dos autores coinciden en representar al obrero como el signo de la cotidianidad y realidad que se vive. Este es un sujeto escindido, puesto que está en un momento histórico en donde se encuentra separado de sus medios de producción material e intelectual.

En el caso de Billo, el obrero es un sujeto al cual se «invita» o «exhorta» a adquirir conciencia de su condición como persona dentro del sistema social en que vive. Este concepto aparece en sus textos al inicio y al final con frases de motivación asociadas a una serie de ideas que el autor desea compartir con este sujeto. El obrero, en este discurso, está en un momento de constitución de su conciencia y su lucha, por lo que es necesario persuadirlo e invitarlo a formar parte de las luchas sociales. El texto es una muy buena descripción del momento histórico en el que estaba el movimiento obrero en Costa Rica.

En el caso de Lorenzo, este sujeto está en una etapa posterior de su constitución, ya consciente de su condición de explotado. Este aparece asociado en el centro y al final de los textos como una «promesa» que se anuncia hacia algo más, como aquel sujeto separado de sus medios de producción pero en proceso de lucha a través de la organización sindical. El obrero es aquel enfrentado a la

burguesía, aquel que está condicionado por su actividad material, el trabajo, y las condiciones sociales, el capitalismo, que le toca vivir.

### *El productor de riqueza: maldición y liberación*

El trabajador es representado en un momento colectivo prioritario, en la medida en que incluye tanto a los obreros en lucha como a otros sectores. El principal signo de identificación de personalidad es el trabajo, su actividad material y simbólica en la sociedad. Aquí se encuentran dos tipos de representación del trabajo: como fuente de explotación y miseria bajo las condiciones históricas del capitalismo y asociado a riqueza y goce en el momento de transformación de la sociedad.

En el caso de Zeledón, este concepto aparece muy poco y es asociado al final de sus textos como «masa productora» y fuente de legitimación del Estado a través del pago de impuestos. Por otro lado, Anselmo Lorenzo conceptúa a los trabajadores en un momento de conciencia avanzada ligados a las ideas de la Internacional y, en este sentido, como un sujeto colectivo que trasciende las nacionalidades y las fronteras de los estados.

Los trabajadores son la fuente de toda riqueza social y tienen como principal papel su oposición a la burguesía a través de su lucha económica por medio del sindicalismo y el internacionalismo. En estos textos, el concepto de trabajador no existe en sentido «individual» sino como un colectivo amplio e internacional que desarrolla una tarea productiva prioritaria para la sociedad.

### *El militante en acción: el símbolo de la emancipación*

El concepto de proletariado es en el que existe mayor diferencia entre los autores. La representación de este está asociada a un momento de maduración política y de conciencia en donde los trabajadores y trabajadoras desarrollan una actividad militante constante que los lleva a empujar los procesos de cambio estructural. El proletariado no puede ser cualquier «obrero», sino que es una aspiración, tanto material como ideológica, que evoluciona de una condición explotada a convertirse en el vehículo de la transformación de la humanidad en su conjunto.

Esta concepción guía todos los textos de Anselmo Lorenzo, que desarrolla este concepto de proletariado como camino

y ruta hacia la emancipación. Evidentemente, esto exige un compromiso y una vocación militantes constantes y arduas. Este sería el momento de transición entre el trabajador consciente, que se convierte en voz colectiva, y el hombre libre como resultado del proceso revolucionario.

Este proceso sigue las rutas del progreso internacional y universal para acabar con las clases sociales y volver a la unificación de la humanidad en una sola entidad. Al ser el proletariado signo de emancipación, su vocación militante va construyendo las instituciones sociales liberadoras que la humanidad necesita para vivir.

En el caso de Lorenzo, están en germen en la organización sindical como forma de producción, gestión y distribución de los medios de producción y consumo. Frente a esta situación, el mismo autor dice: «[...] lo esencialmente revolucionario y transformador es esa parte del proletariado que, con la acción sindicalista y la más pura orientación anarquista, guía a la humanidad por la vía progresiva hacia la ciudad ideal»<sup>29</sup>.

En el caso de Zeledón, este enuncia en sus textos que este sujeto colectivo, el proletariado como signo de organización radical y consciente, no existe hasta el momento en Costa Rica, puesto que su tarea tiene como prioridad la exaltación del obrero como el sujeto inicial que puede constituirse en proletariado a través de una tarea de reflexión y acción compleja.

La representación minoritaria en los textos con respecto al sujeto popular es la de clase. Este concepto es identificado como el motor y la fuente del antagonismo social. En este sentido, la clase está asociada al proceso de lucha de clases como el signo que acelera o contrae la división social en grupos antagónicos e irreconciliables. En el caso de Zeledón, la clase es más una enunciación de un proceso social que una identidad colectiva precisa.

## REFLEXIONES FINALES

El estudio de las publicaciones constituye un medio rico para explorar diferentes procesos sociales y grupales, ya que estos se convierten en auténticos espacios de formación y discusión. A través de estos medios se ponen en

<sup>29</sup> Lorenzo, 1912: 114

circulación una gran cantidad de ideas, símbolos, objetos y representaciones que comparten diferentes sectores de la sociedad.

En el caso de la revista *Renovación*, esta constituye un medio imprescindible para entender el proceso de circulación de ideas anarquistas en Costa Rica a principios del siglo XX. Su distribución y colaboración internacional permite a los autores nacionales estar en contacto con una gran cantidad de escritores y organizaciones que desarrollan distintas formas de intercambio.

Los textos de Anselmo Lorenzo y José María Zeledón permiten adentrarse en un contexto social que atraviesa Costa Rica y España. Este intercambio posibilita conocer los elementos comunes y la particularidad de las situaciones en que cada uno se ve inmerso. En este camino, los dos autores comparten una matriz ideológica común y un objetivo conjunto: desarrollar un proceso de organización y concientización de las trabajadoras y los trabajadores.

En este campo, desarrollan una reflexión sobre las características, motivaciones y obstáculos que presentan la constitución de este sujeto popular en fuente de emancipación de su propia condición de sumisión social. Y es en esta perspectiva que se inscriben los textos que hemos analizado en este artículo.

Sobre ellos podemos decir que los autores logran captar una historización del sujeto en diferentes momentos en los que se crean conceptos diferenciados como: hombre, obrero, trabajador y proletario. Este proceso de constitución está en constante transformación y se asocia a dos procesos principales: el desarrollo de las ideas y la lucha social concreta. Es en este punto donde el ser humano pasa de ser un obrero explotado a un colectivo social mayor que tiene la capacidad de emancipar a la humanidad entera.

En términos de similitudes, se puede decir que la estructura de textos, en sus ámbitos lingüísticos, es muy parecida: la corta extensión, la utilización de palabras y conceptos sencillos y la identificación con un público específico. Sin embargo, a la hora de profundizar en el análisis comparado y específico de cada uno de ellos, podemos establecer algunas diferencias importantes que tienen que ver con su posición personal, la situa-

ción particular del movimiento obrero en cada país y su experiencia política.

En cuanto a su posición personal, Anselmo Lorenzo es un viejo militante que, en ese momento, ronda los setenta años, lo que le permite tener un conocimiento bastante completo de la situación del movimiento obrero y las ideas anarquistas en general. Es, además, uno de los autores españoles más leídos en los círculos anarquistas y participa en gran cantidad de publicaciones a nivel internacional. En términos de clase es un tipógrafo autodidacta que se ha ganado su espacio de «respecto intelectual» a través de su práctica militante y su labor periodística.

En el caso de Billo Zeledón, este tiene la mitad de la edad de Lorenzo y su vínculo con el movimiento anarquista internacional es más modesto aunque no despreciable. Su formación también es autodidacta y su labor está orientada hacia el periodismo, la poesía y la educación. Su relación con el movimiento obrero es más de acercamiento que de militancia orgánica como en el caso de Lorenzo.

Esta situación puede analizarse en cuanto al momento en que se encuentran los niveles organizativo e ideológico del movimiento obrero en cada país. En el caso español, los textos de Anselmo son un fiel reflejo de la situación de ascenso del movimiento obrero y su configuración ideológica específica a través del anarcosindicalismo. Para Billo, esta situación está en proceso de constitución, por lo que su columna tiene el objetivo de «exaltar» e invitar a los obreros a llevar a cabo esta camino de radicalización ideológica y organización independiente.

Teniendo en cuenta estos factores, las representaciones que logramos extraer en este artículo están íntimamente ligadas al contexto social en que se producen. La principal diferencia se refiere a los conceptos de hombre y proletariado. En el primero, Zeledón desarrolla esta concepción en la mayoría de sus textos como un momento de llegada y no de partida del sujeto popular. Aquí se evidencia cómo su discurso es predominantemente ideológico en el sentido de concentrarse en el terreno de las ideas.

En el caso de Lorenzo, esta «humanidad libre» es el resultado del proceso de emancipación del proletariado, que es el sujeto histórico encargado de liberar a la sociedad en su conjunto. Aquí la mayoría de sus textos están asociados a

la práctica de estos sujetos por constituirse en medio de su propia emancipación.

Las diferentes representaciones de lo popular que encontramos en los textos analizados están atravesados por una concepción de la historia en clave progresista y evolucionista. En esta medida, el sujeto parte de un nacimiento escindido por las condiciones sociales que lo obligan a desarrollar una actividad y una conciencia que le permita volver a su condición integral como miembro de una humanidad libre. En este sentido, los conceptos de hombre, obrero, trabajador y proletario están en un constante tránsito, por lo que no se puede tener una representación «permanente» y fija del sujeto en ninguna de estas categorías.

## BIBLIOGRAFÍA

- «Renovación», en *Tierra y Libertad*, 28 de diciembre de 1910.
- «El proletariado emancipador», en *Tierra y Libertad*, 1 de noviembre de 1911.
- ANAPIOS, L.: «Una promesa de folletos. El rol de la prensa en el movimiento anarquista en la Argentina (1890-1930)», *A Contra Corriente*, 2011, 1-33.
- BANCHS, M.: «Concepto de representaciones sociales: análisis comparativo», *Revista costarricense de psicología*, 1986, 27-40.
- CAPPELLETTI, Á. (1990a): *El anarquismo en América Latina*, Caracas, Editorial Ayacucho, 1990.
- CHARTIER, R.: *El mundo como representación. Aproximaciones teóricas, nociones de prácticas y representaciones*, Lima, 2002.
- CHASE, A.: *José María Zeledón*, San José: Editorial Costa Rica, 1979.
- DEVANDAS, V.: *Billo Zeledón: ese famoso desconocido*, San José, Editorial UCR, 2006.
- FERRER, R.: *Viento del pueblo: centenario de la CNT (1910-2010)*, Madrid, Fundación Anselmo Lorenzo, 2009.
- GAMBOA, E.: *Omar Dengo*, San José, EUNED, 1990.
- LLAGUNO, J.: *Pensamiento anarquista, cultura política y nueva intelectualidad en Costa Rica (1900-1914)*, San José, (tesis para optar por el grado de licenciatura), 2010.
- LORENZO, A.: «¡Solidaridad! ¡Fraternidad!», *Renovación*, 1912, 113-114.
- MALAVASSI, A.: «Análisis de discurso: teoría y metodología», en R. y Viales, *Teoría y métodos de los estudios regionales y locales* (págs. 93-117), San José, SIEDIN, 2008.
- MARTÍN BARBERO, J.: *De los medios y mediaciones: comunicación, cultura y hegemonía*. Barcelona, Ediciones Gili, 1987.
- MARTÍNEZ, A.: «El periódico: el libro del pueblo. Prensa y pedagogía social en la España de comienzos del siglo XX», *Pulso: revista de educación*, 2009, 11-24.
- MOLINA, I.: *El que quiera divertirse. Libros y sociedad en Costa Rica (1750-1914)*, San José, Universidad de Costa Rica, 1995.
- MONTSENY, F.: *Los precursores: Anselmo Lorenzo, el hombre y la obra*, Barcelona, Ediciones Españolas, 1938.
- OLIVA, M.: *Artesanos y obreros costarricenses, 1880-1914*, San José, Editorial Costa Rica, 1985.
- OLIVA, M. (s.f.). *La revista Renovación, 1911-1914: de la política a la literatura*. Recuperado en abril de 2010 de <http://pacarinadelsur.com/component/content/article/11/91>
- OLMEDO, Á.: *El discurso anarquista: dos aplicaciones metodológicas*, Madrid, Fundación Anselmo Lorenzo, 1991.
- Periódico *Tierra y Libertad* 1910-1912. En: <http://www.cedall.org>
- REDACCIÓN, L.: «Biografía de Anselmo Lorenzo», *Renovación*, 1911, 34-35.
- REVISTA RENOVACIÓN, 1911-1914, Biblioteca Nacional.
- ZELEDÓN, J. M.: «A los obreros», *Renovación*, 1911, 20-22. —, Idem., 244-247.